



Fotos: Schott/Hi Cook

Crear algo nuevo sin relegar lo antiguo Criar Algo Novo sem Substituir o Antigo

La artista holandesa Giny Vos ha utilizado troncos de árbol, tubos de vidrio y LEDs para crear "The Window of Your Eyes", una simbiosis de gran efecto entre materiales naturales y tecnología moderna y sostenible.

A artista holandesa Giny Vos usou troncos de árvores, tubos de vidro e LEDs para criar "A Janela dos seus Olhos", uma comovente simbiose de materiais e tecnologia moderna e sustentável.

Las obras de arte de Giny Vos utilizan troncos de árbol, tubos de vidrio y LEDs para crear un lugar bañado en luz misteriosamente bello. Los tubos de vidrio borosilicato presentan una elevada resistencia a los impactos, a los cambios de temperatura y a las rayaduras, así como solidez a la luz. En otras palabras, son idóneos para usos exteriores.

As obras de Giny Vos usam troncos de árvores, tubos de vidro e LEDs para criar um lugar misteriosamente lindo e permeado de luz. O tubo de vidro borosilicato apresenta um alto grau de resistência a impacto, resiste a mudanças de temperatura a arranhões e à luz. Em outras palavras, é perfeitamente adequado para uso ao ar livre.

CHRISTINE FUHR

Sus obras de arte no están "escondidas" en galerías de arte o museos, sino integradas en el espacio público, donde todos las pueden ver y experimentar. Captan la atención del observador, hacen más visibles los aspectos medioambientales y los sitúan bajo una nueva luz en términos tanto literarios como

Suas obras de arte não estão "escondidas" em galerias ou museus, mas sim integradas a áreas públicas onde todos podem vê-las e vivenciá-las. Elas atraem a atenção dos observadores,

tornam os aspectos ambientais mais visíveis e criam uma impressão diferente deles— tanto literal quanto figurativamente. Os trabalhos também refletem seu fascínio pela ciência e tecnologia.

figurativos. Sus obras reflejan también siempre una fascinación por la ciencia y la tecnología. La luz en movimiento, ya sea mediante vídeo, ordenador, neón o display LED, es un medio de expresión y diseño importante para la conocida artista holandesa Giny Vos (52). Sin embargo, para esta artista especializada en instalaciones y tratamiento de la luz nacida en Róterdam, el foco principal no está sólo en la existencia física de sus “obras de luz”, sino en los procesos que éstas desencadenan. Sus instalaciones cuentan su propia historia. No sólo existen físicamente, sino que se comunican activamente con su entorno y amplían la experiencia in situ. “La obra permite que la situación actual aparezca bajo una nueva luz, al crear una nueva sin obligar a que la anterior desaparezca,” explica Giny Vos.

Por otra parte, su obra más reciente, “The Window of Your Eyes”, en los terrenos del gobierno provincial en la ciudad holandesa de Assen, demuestra cómo un entorno real influye sobre la experiencia artística. Giny Vos se dejó inspirar por el paisaje que encontró allí, con su impresionante avenida de robles y un atrio excavado de forma natural, que presumiblemente fuera utilizado en la Edad Media para celebrar asambleas y sesiones parlamentarias.

La instalación, situada en medio de un área similar a un parque, fue realizada con troncos de árbol, tubos de vidrio y LEDs, formando una simbiosis perfecta entre elementos naturales y tecnología moderna y sostenible. 200 troncos de árbol de 4 m de longitud cubren una superficie, dentro de la cual unos efectos de luz dinámicos encandilan al observador. La luz fluye en todas las direcciones, se enciende, se apaga de nuevo, emite destellos, adopta diferentes colores y formas, que van desde deslumbrante hasta de suave resplandor. Los troncos, de 11 cm de grosor, están separados entre sí 85 cm para permitir que el observador pasee entre los mismos sin dificultades. Están unidos por el centro a diferentes alturas mediante tubos de vidrio transparente DURATAN®, de SCHOTT, de 80 a 120 cm de longitud.

“Con el vidrio templado térmicamente DURATAN® encontramos la solución perfecta para este proyecto. Con relación a las dimensiones de los tubos, escogimos un diámetro exterior de 110 mm, un espesor de pared de 7 mm y una longitud de entre 1.000 y 1.500 mm,” explica Hanneke Velders, de SCHOTT Benelux. Los tubos de vidrio especial llevan montados en su interior más de 2.300 LEDs, formando cada tres lámparas multicolor un punto de luz.

Al público, este juego de luces que parece casi místico tanto desde la distancia como desde su mismo centro, le ofrece una oportunidad para reflexionar y contemplar. “En mi fantasía, quería que ‘The Window of Your Eyes’ fuera un lugar de encuentro, un hogar, un lugar misteriosamente bello bañado en luz,” comenta Vos. La respuesta del público demuestra que su fantasía se ha hecho realidad. Una realidad que bien podría alumbrar mucho más allá de los límites de la capital de la provincia holandesa de Drenthe, como espera su responsable. <| jasmin.mayer@schott.com

Luz em movimento, seja com monitores de vídeo, computadores, neon ou LED, representam um importante meio de expressão e design na obra da renomada artista holandesa Giny Vos (52). Para a artista de instalações e luzes nascida em Rotterdam, o foco principal, contudo, não está na existência física que suas luzes provocam, mas nos processos que elas iniciam. As

uma grade dentro da qual dinâmicos efeitos de luz encantam o espectador. A luz flui em todas as direções, brilha, sai novamente, assume diferentes formas e cores que variam do brilhante ao suave. Os troncos com 11 cm de diâmetro são posicionados a 85 cm de distância, permitindo que os visitantes andem entre eles sem dificuldades. Os troncos estão unidos pelo meio em



Giny Vos, en la inauguración de “The Window of Your Eyes”, lleva desde 1985 realizando instalaciones con luz en espacios públicos. Su estudio está en Ámsterdam.

Giny Vos, na inauguração da obra “A Janela dos seus Olhos”, realiza instalações com luz em espaços públicos desde 1985. Seu estúdio fica em Amsterdã.

instalações contam suas próprias histórias. Elas não existem apenas fisicamente, mas se comunicam ativamente com o ambiente em que estão e ampliam a experiência local. “O trabalho permite que a situação atual apareça em uma nova luz e cria algo novo, sem obrigar o que já está lá a desaparecer”, explica Giny Vos.

Por outro lado, seu mais recente trabalho “A Janela dos seus Olhos”, que fica em área pública da cidade holandesa de Assen, demonstra o quanto entornos reais podem causar impacto sobre a experiência artística. Giny Vos permitiu-se ser inspirada pela paisagem rural que encontrou ali, com sua impressionante e histórica avenida de carvalhos, e aprofundou o átrio natural, que provavelmente serviu como local de assembleias e sessões parlamentares durante a Idade Média.

A instalação no meio do parque foi realizada com a ajuda de troncos de árvores, tubos de vidro e LEDs – uma perfeita simbiose de elementos naturais e tecnologia moderna e sustentável. 200 troncos de árvores com quatro metros de comprimento formam

diferentes alturas com os tubos de vidro transparentes DURATAN® da SCHOTT, que têm entre 80 e 120 cm de comprimento. “Encontramos a solução perfeita para este projeto com o temperado termicamente DURATAN®. Quanto às dimensões dos tubos, escolhemos um diâmetro externo de 110 mm, espessura de parede de 7 mm e comprimentos entre 1.000 e 1.500 mm”, conta Hanneke Velders, da SCHOTT Benelux. Mais de 2.300 LEDs foram colocados em tubos de vidro especiais, nos quais três luzes multicoloridas formam um ponto de luz. Isso oferece ao público um jogo de luz quase místico, tanto à distância quanto no centro – uma oportunidade para refletir e contemplar. Na minha fantasia, queria que “Uma Janela dos seus Olhos” fosse um local de encontros, um lar, um lugar misteriosamente lindo permeado por luz”, diz Vos. E, pelos comentários, sua fantasia virou realidade. Uma realidade que pode brilhar muito além das fronteiras da capital da província de Drenthe – ao menos, é isso que os responsáveis esperam. <| jasmin.mayer@schott.com